<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>09:00-09:30</td>
<td>Registration</td>
</tr>
<tr>
<td>09:30-10:30</td>
<td><strong>Welcoming Ceremony</strong></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Opening Speeches:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Prof. Dr. Abdurrahim Özugenoğlu</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Rector, Atılım University</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Prof. Dr. Oya Batum Menteşe</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dean, Faculty of Arts and Sciences, Atılım University</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Associate Professor Dr. İşıl Baş</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>President of IDEA, Professor of English Literature, Boğaziçi University</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>IDEA 2010 Honorary Member Award for Life-time Achievement</strong></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Recipient: Prof. Dr. Emel Doğramacı</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Professor of English Language and Literature</td>
</tr>
<tr>
<td>10:30-11:30</td>
<td><strong>Dramatic Presentation</strong></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>“Turkish Love: Love Poetry of Anatolia”</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>by Yıldız Kenter</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Distinguished Turkish Actress and Professor of Drama</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>and Talat Halman</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dean and Acting Chair of Department of English Literature, Bilkent University</td>
</tr>
<tr>
<td>11:30-11:45</td>
<td><strong>COFFEE BREAK</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>11:45-12:45</td>
<td><strong>Plenary Session I</strong></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Keynote Speech</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Robert JC Young</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>“Reflections on the Postcolonial in Europe”</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Professor of English and Comparative Literature</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>New York University</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Chair: Prof. Dr. Talat Halman</td>
</tr>
<tr>
<td>12:45-14:00</td>
<td><strong>LUNCH BREAK</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Panels

<table>
<thead>
<tr>
<th>Hall 1 (Seyhan Cengiz Turhan Hall)</th>
<th>Hall 2 (Cengiz Yenerim Hall)</th>
<th>Hall 3 (Engin Uzmen Hall)</th>
<th>Hall 4 (FEF 107)</th>
<th>Hall 5 (FEF 108)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Panel I</strong></td>
<td><strong>Panel II</strong></td>
<td><strong>British Drama I</strong></td>
<td><strong>Post-Colonial Studies I</strong></td>
<td><strong>Novel I</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Cultural Studies</td>
<td>Translation Theory I</td>
<td>Arpine Mzikyan:</td>
<td>Nursei İçöz: “Wide</td>
<td>Azar Banu</td>
</tr>
<tr>
<td>Moderator: İşıl Baş</td>
<td>Moderator: Berin Aksoy</td>
<td>Chair: John Basourakos</td>
<td>Chair: Unal Norman</td>
<td>Chair: Dürri Alpakın Martinez Caaro</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 15:30-17:00 | Panel III: Women and the Novel  
Belgin Elbir: "Critical Writings of George Eliot and Virginia Woolf"  
Mine Özyurt Kılıç: "The Condition of England Novel Revisited: Maggie Gee’s The Flood"  
Ayşel Özüm: "Crossing the Borders of ‘decency’: Madwoman Unchained from the Attic in Angela Carter’s Works"  
Ceylan Ertung: "Of Mothers and Monsters: The Concepts of Terrible Mother and Abjection in Doris Lessing’s The Cleft"  
Moderator: Gülsen Canlı |
| 16:00-16:15 | Translation Theory II:  
Souna Amara Hamerlain: "Towards a Model of Tradaptation"  
Mine Yazıcı: "Transdisciplinary Research within the Framework of Translation Studies"  
Seda Melkumyan: "Gain versus Loss in the Literary Translation"  
Chair: Ayfer Altay |
| 16:15-17:00 | Utopia:  
Sema Ege: "H. G. Wells and Doris Lessing: In the Making of the Man and In the Making of the Future"  
Matthias Galler: "Truth’s a Menace, Science is a Public Danger" (A. Huxley): Technological versus Moral Progress in Utopian Fiction"  
Şeyda Inceoğlu: "Soul in Exile: Hope in Hotel Du Lac"  
Chair: Margaret J-M Sönmez |
| 17:00-17:15 | Poetry I:  
Berkan Ulu: "From Canvas to Paper: Ekphrasis, Ut Pictura Poesis, and How to Bring Art Back from the Dead"  
Sıla Şenlen: "Goddess humane, reach then, and freely taste": Satan’s Temptation of Eve through rhetoric in Milton’s Paradise Lost, Book IX"  
Chair: Belgin Elbir |
| 17:15-17:30 | World Literature:  
Tamer Can: "Magical Realism: Cultural Resilience and Adaptation"  
David Bennett: "Laughter and the Tradition of Political Critique in Contemporary South African Writing"  
Chair: Evrim Doğan |
| 17:30-18:30 | American Literature II:  
Çiğdem Paşa Mull: "Academic Characters in Saul Bellow’s Novels"  
Gökşen Aras: "Outer and Inner Space in Saul Bellow’s Dangling Man as a Determining Factor, Shaping and Altering the Protagonist’s Life and Actions"  
Chair: İbrahim Yerebakan |
| 18:00-18:15 | American Literature I:  
Yıldırım Çevik: "The Metamorphosis of the Picaro in Episodic Structure as Reflected in Ralph Ellison’s Invisible Man"  
Gizem Kurtsoy: "The Ordinary can be like Medicine: Sherman Alexie’s The Lone Ranger and Tonto Fistfight in Heaven"  
Bülent C. Tanrınar: Two decades of a Family in So far from God"  
Chair: Atilla Sıkü |
| 18:30 | RECTOR’S RECEPTION  
Atılım University Kuşkonmaz Restaurant |
### FIFTH IDEA CONFERENCE PROGRAM
**THURSDAY, APRIL 15TH**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session</th>
<th>Speaker</th>
<th>Topic</th>
<th>Chair</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 09:30-10:30| Plenary Session II                                                      | Martin Procházka                                   | Professor of English, American and Comparative Literature, Charles University in Prague  
“Shakespeare’s Illyria, Sicily and Bohemia: Other Spaces, Other Times or Other Economies?” | Prof. Dr. Emel Doğramacı    |
| 10:30-11:30| Plenary Session III                                                     | John T. Gilmore                                    | Associate Professor of English and Comparative Literary Studies, University of Warwick  
“Boldness Be My Friend: Literary Translation and Creative (Re-)Writing in the Twenty-first Century” | Prof. Dr. Himmet Umunç     |
| 11:30-11:45| Coffee Break                                                           |                                                   |                                                                     |                            |
| 11:45-12:45| Plenary Session IV                                                     | Alberto Lázaro                                    | Professor of English Philology, University of Alcalá  
“Landmarks of English Fiction under the Red Pen of European Censorship” | Doç. Dr. İşıl Başış         |
| 12:45-14:00| Lunch Break                                                            |                                                   |                                                                     |                            |

#### Hall 1 (Seyhan Cengiz Turhan Hall)

- **Panel IV**: Medieval English Literature Studies in Turkey  
  - Huriye Reis: “Constructing Parenthood for Medieval English Literature: Literary Fathers and the Absent Mothers”  
  - Züleyha Çetiner-Öktem: “(Un)Becoming Male: Contemplating Chaucerian Masculinity”  
  - Murat Öğütçü: “How to Handle with ‘Bliss’ in Chaucer’s Troilus and Criseyde in Turkey”  
  - Moderator: Burçin Erol

#### Hall 2 (Cengiz Yenerim Hall)

- **Panel V**: Interpreting  
  - Aymil Doğan: “Cognitive-Pragmatic Dimension in the Training Of Interpreting”  
  - Dilek Onay: “Training of Interpreters and The Profession”  
  - Kutlay Bensan: “The Profession of Interpreting”  
  - Moderator: Berrin Aksoy

#### Hall 3 (Engin Uzmen Hall)

- **British Drama II**:  
  - Ibrahim Yerebakan: “Harold Pinter and Obscenity: Words Speak Louder than Action”  
  - Hakan Gültekin: “ IRAQ War on Stage: Stuff Happens and The Vertical Hours”  
  - Gülşer Gülpınar: “Resistance and Totalitarianism: Tom Stoppard’s Rock ‘n’ Roll”  
  - Chair: Deniz Bozer

#### Hall 4 (FEF 107)

- **Poetry II**:  
  - Fırat Karadaş: “Mirror and the Tarot: Fulfilment of Desire and Death in L. Alfred Tennyson’s ‘The Lady of Shalott’ and Angela Carter’s ‘The Lady of the House of Love’”  
  - Louis Mazzari: “‘Canned Heat’: Lyric Poetry and Black Folk Blues”  
  - Fahri Öz: “The Lyric Voice and the Voyeuristic Drive”  
  - Chair: Nurten Birlik

#### Hall 5 (FEF 108)

- **Novel II**:  
  - Fiona Tomkinson: “Gunnar’s Cave: An Intertextual reading of Iris Murdoch’s ‘The Nice and Good’”  
  - Şenol Beçli: “Impact of the Narratee on Proust’s ‘A la Recherche du Temps Perdu’”  
  - Ana Lucia Montano Boessio: “The ‘Tragic’ Postmodern Time-Space in Samuel Beckett’s Ohio Impromptu”  
  - Chair: Ünal Aytür

### Hall 4 (FEF 107)

- **Panel VI**: Drama as Text and Theatre in the 21st Century  
  - John Basourakos: “Liberating the Female Technical Translation”  
  - Hamide Çakır – Neslihan Kansu Yetkiner: “Grammatical Metaphor”  
  - Catherine Coussens: “Cross-Cultural Journeys and Ecocriticism”  
  - Suzanne A. Wazzan: “The Renaissance Studies”  
  - Hande Seber: “The Moon Cult in Gloryning Queen Elizabeth I’”  
  - İmren Yelmiş: “The...”
Gaze Through Drama: Naval El Saadawi’s Transgressions of Oppressive Monotheisms in God Resigns at the Summit Meeting
Gül Kurtuluş: “Aphra Behn’s Sisters: (Re)Appearance of Women Playwrights in Contemporary Drama”
Sena Şahini: “The Visionary Vanguards: Language in Modernist Avant-Garde Drama”

Translation Theory II:
Gürgan Doğan: “Translation and ‘Language of Inferencing’”
Alyona M. Nekrasova: “Identifying Literary Concepts in an Original Drama Text and Its Translation”
Samia M. Al-Jabri: “Translation of Fairy Tales between Foreignization and Domestication”
Chair: Gürgan Doğan

Postcolonial Studies III:
Chair: Aytül Doğan

Canadian Eco-poetry between Terror and Delight
Feryal Çubukçu: “Reconstructing a Female Hero and Ecocriticizing Goblin Market”
Chair: : Meldan Tanrısal

Portrait of ‘Renaissance Women’ in Elizabeth Cary’s Tragedy of Mariam”
Margaret J-M Sönmez: “Woman Beware Woman: The Female in and out of the Text in Painter’s Palace of Pleasure”
Chair: : Aytül Özüm

Cultural Studies II:
Georgia Christinidis: “Agency and the Subjunctive Mode: A Re-reading of Raymond Williams”
Aycıa Ülker Erkan: “Dressing Oscar Wilde’s Dandies: Fashion or Homo-Erotic Desire”
Chair: Gökşen Aras

Translation Theory II:
Gürgan Doğan: “Translation and ‘Language of Inferencing’”
Chair: Gürgan Doğan

COFFEE BREAK

DEAN’S RECEPTION
Atılım University Kuşkonmaz Restaurant

Ebru (Marble) Workshop by Alev Yayloğlu at Seyhan Cengiz Turhan Hall Lounge between 14:00-16:00
# FIFTH IDEA CONFERENCE PROGRAM

**FRIDAY, APRIL 16TH**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>09:30-10:30</td>
<td>Plenary Session V&lt;br&gt;Robert JC Young&lt;br&gt;Professor of English and Comparative Literature, New York University&lt;br&gt;“What is a Translation”&lt;br&gt;Chair: Prof. Dr. Oya Batum Menteşe</td>
</tr>
<tr>
<td>10:30-10:45</td>
<td><strong>COFFEE BREAK</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>10:45-11:45</td>
<td>Plenary Session VI&lt;br&gt;Erendiz Atası&lt;br&gt;Distinguished Novelist and Writer&lt;br&gt;“Fiction and Life Experience”&lt;br&gt;Chair: Prof. Dr. Aysel Gül Yüksel</td>
</tr>
<tr>
<td>11:45-12:45</td>
<td><strong>LUNCH BREAK</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>14:45-14:50</td>
<td><strong>COFFEE BREAK</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>15:50-16:00</td>
<td>Hall I (FEF 108)&lt;br&gt;Literature, Language Learning and Teaching:&lt;br&gt;Poetry I: Nevio Cristante: “Blowing Away the Dust” of the Western Tradition: The Significance of Eternal in T.S Eliot’s Four Quartets”&lt;br&gt;Chair: Sibel Güzel&lt;br&gt;Literature, Language Learning and Teaching:&lt;br&gt;Rabia Nesar Er: “Poetry in Translation: A Comparative Analysis of Edgar Allan Poe’s ‘The Raven’ and Its Five Translations into Turkish within the Context of Gothic Literature”&lt;br&gt;Deniz Şallı Ççoğur: “Literature Courses in English Language Teacher Education: A Waste of Time?”&lt;br&gt;Chair: Mine Yaziçı</td>
</tr>
<tr>
<td>16:00-17:00</td>
<td>Hall I (Engin Uzmen Hall)&lt;br&gt;Postcolonial Studies IV: Hasan Baktır: “Questioning East and West Interaction in A Passage to India (1924)”&lt;br&gt;Cumhur Yılmaz: “The Tension between the Public and Private Spaces in Conrad’s ‘The Secret Agent’”&lt;br&gt;Nurten Birlik: “Heart of Darkness: An Encounter between Heterogeneity and Oneness”&lt;br&gt;Chair: Nursel İçöz</td>
</tr>
</tbody>
</table>
# FIFTH IDEA CONFERENCE PROGRAM

**FRIDAY, APRIL 16TH**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 16:00-17:00| American Literature III:  
   Seda Coşar Çelik: “A Reader’s Response to The Catcher in the Rye: Mark David Chapman’s Case”  
   Meryem Ayan: “Edward Albee: Counting the Ways of Love”  
   Chair: Nur Gökalp  
  Comparative Literature III:  
   Hilal Kaya: “A Comparative Study: Postmodernist and Poststructuralist Elements in Samuel Beckett’s The Trilogy and Oğuz Atay’s Tehlikeli Oyunlar”  
   Tuba Ağış: “Irish and Nigerian History on the Stage”  
   Chair: Azize Özgüven  
  Medieval and Renaissance Studies:  
   Mustafa Şahiner: “Phillip Massinger’s The Renegado: The Sources Revisited”  
   Üğur E. Küçükköyçü: “A Postmodern Chaucer or A Postmodern Coloring? The Canterbury Tales”  
   Chair: Huriye Reis  
  Language Awareness:  
   İrfan Tosuncuoğlu: “Language Consciousness”  
   Chair: Jesus Izquierdo |
| 17:00-17:15| COFFEE BREAK                                                                                                                                     |
| 17:15-17:30| IDEA Best Student Paper Award                                                                                                                   |
| 17:30-18:30| Wrap-up Session  
   Martin Procházká  
   Alberto Lázaro  
   John T. Gilmore  
   Erendiz Atasü  
   Dilek Doltaş  
   Himmet Umunç  
   Chair: İşıl Baş  
   Closing Remarks  
   Prof. Dr. Oya Batum Menteşe |
| 20:00      | GALA DINNER  
   Kavaklidere Sporting Club |